



## La lettre d'Interbibly

agence de coopération entre les bibliothèques, les services d'archives  
et les centres de documentation de Champagne-Ardenne

*Université d'automne*  
*Bibliothèque, école : regards croisés sur les coopérations*  
*24 et 25 octobre*  
*BMVR Georges Pompidou de Châlons-en-Champagne*

Interbibly organise, avec le soutien de la DRAC et du Conseil régional de Champagne-Ardenne, et en partenariat avec l'Education nationale, une université d'automne sur le thème : « Bibliothèque, école : regards croisés sur les coopérations », les 24 et 25 octobre 2002 à Châlons-en-Champagne.

Le développement des partenariats entre les enseignants, les documentalistes de l'Education nationale et les bibliothécaires est un axe important des actions d'Interbibly depuis 2001.

Deux universités d'été, coorganisées par la Fédération française de coopération entre les bibliothèques et l'Education nationale, ont déjà permis d'évoquer les liens entre les bibliothèques centres documentaires et les bibliothèques publiques, et les actions de coopération entre les bibliothèques et les écoles.

Cette nouvelle université est motivée à la fois par les nouvelles directives émanant de l'Education nationale (plan de 5 ans pour la culture à l'école, modification des programmes accordant une place à la littérature pour la jeunesse) et la volonté affirmée par les bibliothécaires de renouveler les formes de partenariat qu'ils entretiennent depuis longtemps avec l'école.

De même il s'inscrit dans la nouvelle politique d'aménagement du territoire qui se met en place tant en milieu urbain avec les communautés d'agglomération, qu'en milieu rural avec les communautés de communes et les pays. Les réflexions qui accompagnent cette politique portent sur la complémentarité des projets, leur mise en réseau pour une meilleure efficacité et une économie d'échelle.

Il s'inscrit également dans le travail conduit dans un cadre interministériel : politique de la ville, contrats éducatifs locaux, contrats temps libre, contrats ville/lecture ou pays/lecture.

Ces journées s'adressent notamment aux bibliothécaires des collectivités territoriales, aux enseignants d'écoles primaires, aux animateurs, aux chargés de mission de politique de la ville, aux chargés de mission en développement rural et aux élus.

Programme et bulletin d'inscription à l'intérieur de la Lettre d'Interbibly.

***Inscrivez-vous dès maintenant !***

## ***Mois du patrimoine écrit 2003 en Champagne-Ardenne : fanfares et harmonies***

La commission d'Interbibly qui travaille sur le projet régional pour le Mois du patrimoine 2003 axé sur la musique populaire : *fanfares et harmonies* demande aux établissements intéressés par le sujet qu'ils se fassent connaître auprès d'Interbibly dans les meilleurs délais et qu'ils lui envoient leur projet (expositions, animations, spectacles) afin de réfléchir à un travail en commun.

Prochaine réunion vendredi 8 novembre à 14h30 à la salle de Malte (rue Nicolas Durand) à Châlons-en-Champagne.

Les établissements souhaitant participer au Mois du patrimoine écrit 2003 sur un autre sujet ayant trait à la musique seront intégrés au programme régional comme les années précédentes.

Interbibly  
7 bis, rue Thiers  
51000 Châlons-en-Champagne  
tel/fax : 03 26 65 02 08 - mél : interbibly@wanadoo.fr

---



### ***Expositions***

***Voyages pittoresques dans l'ancienne Marne***  
**du 21 septembre au 22 novembre**, AD Marne  
du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.

***Exposition John Howe : Sur les terres de Tolkien***

**du 27 septembre au 20 octobre**, BMVR Troyes  
John Howe a été le premier invité de la résidence d'auteurs et d'illustrateurs de livres pour la jeunesse de Troyes, créée en 1994 par l'Office Régional Culturel de Champagne-Ardenne et la Maison du Boulanger, centre culturel de Troyes.

Mais si ses ouvrages destinés à la jeunesse sont remarquables, ce sont ses illustrations de l'œuvre de Tolkien qui l'ont fait connaître au public. En 1995, l'ORCCA a présenté une première exposition John Howe « Images de Tolkien », qui a circulé en Champagne-Ardenne puis à travers la France.

Depuis, John Howe a réalisé un grand nombre de nouvelles illustrations, en particulier à l'occasion de sa collaboration avec Peter Jackson, réalisateur du film « Le Seigneur des Anneaux », puisque pendant un an et demi il a réalisé des milliers de croquis, imaginant les costumes, les armures et tous les décors, des plus infimes aux plus grandioses.

Ces dessins réalisés en Nouvelle-Zélande ne peuvent être présentés au public avant quelques années mais dès son retour en Suisse, comme pour prolonger cette immersion en Terre du Milieu, John Howe a repris ses pinceaux et a continué d'illustrer l'œuvre de Tolkien : cent-vingt nouvelles illustrations sont présentées dans l'exposition, produite par l'ORCCA/CRL.

***Naissance de la nouvelle France*** (Sous réserve)  
**du 1 au 8 octobre**, BMVR Châlons-en-Champagne  
Exposition proposée par l'association des Amis de Jean Talon.

***Adieu au dimanche : 1914-1918***

**du 12 octobre au 30 novembre**, BMVR Châlons-en-Champagne

Exposition inédite autour de la Grande Guerre, conçue par Philippe Bertin (Productions Grand Angle) et accueillie par la bibliothèque à l'occasion du spectacle *Journal d'un poilu*, présenté au Théâtre du Muselet-Scène nationale de Châlons-en-Champagne.

"J'ai exhumé des images d'avant-guerre respirant la vie et la détente et je les ai associées à des images réalisées durant la guerre. La numérisation de ces cartes postales permet d'offrir une seule image en

impression à jet d'encre. Par ailleurs, après la guerre, l'hebdomadaire « Le Miroir » a offert à ses lectrices des pages de mode à partir de juin 1919.

Certains mots extraits des légendes ont dû résonner étrangement à l'oreille des anciens combattants, encore bouleversés par ce qu'ils venaient de vivre (des mots comme taupe, cuir déchiqueté, fils métalliques...). J'ai volontairement détourné les textes d'origine en associant certains mots lourds de sens, en hommage à ce qu'ont enduré ces femmes et ces hommes dont le bonheur de vivre a été confisqué.

Adieu au dimanche, à l'orgue des messes, à l'ivresse du petit rosé sous la tonnelle, aux parties de pêche, aux promesses du bal champêtre. La guerre laisse derrière elle un cortège de baisers mouillés et de rires d'enfants. Après... place au silence." (Philippe Bertin)

### ***Henri Deneux, le 6e architecte de la cathédrale de Reims***

**du 15 octobre au 20 décembre**, Musée Le Vergeur à Reims

La bibliothèque municipale de Reims et le Musée Le Vergeur présenteront une exposition commune intitulée « Henri Deneux, le 6e architecte de la cathédrale de Reims ». Cette exposition s'inscrit dans le prolongement des manifestations organisées l'an dernier autour de la cathédrale de Reims.

La cathédrale de Reims, chef d'oeuvre de l'art gothique, est due au génie de cinq architectes du Moyen Age : Jean d'Orbais, Jean Le Loup, Gaucher de Reims, Bernard de Soissons et Robert de Coucy. Mais si nous pouvons la contempler aujourd'hui dans toute sa splendeur, c'est grâce à un sixième architecte, Henri Deneux, l'architecte en chef des Monuments historiques responsable de sa restauration après la Première guerre mondiale.

Cette exposition explore la vie et la carrière de cet homme hors du commun, qui consacra plus de 20 ans de sa vie à la cathédrale de Reims, à travers les collections de la bibliothèque municipale de Reims et de la société des Amis du Vieux Reims, complétées par quelques documents appartenant au Musée des Beaux-Arts de Reims, au Palais du Tau et aux archives des Monuments historiques.

L'exposition est visible au Musée Le Vergeur, 36 place du Forum, tous les après-midi de 14 h à 18 h, sauf le lundi.

Entrée gratuite. Pour plus de renseignements, contacter Delphine Quéreux-Sbaï au : 03 26 84 39 60. Possibilité de visites guidées sur rendez-vous.



## ***Manifestations***

### ***Poème, encres & voix. Cheyne éditeur en Champagne-Ardenne***

**du 14 septembre au 2 novembre**, voir programme pages suivantes

### ***Ateliers pratiques de paléographie***

**le 17 septembre de 17h30 à 19h**, BM Chaumont  
Par François Pétrazoller, Directeur des Archives de la Haute-Marne.

### ***L'heure du conte : Petite chouette et pet'hibou***

**le 18 septembre à 15h**, BM Chaumont  
Avec Françoise Bobe. Histoires... de visiter la nuit. L'heure du conte est une animation destinée aux enfants à partir de 6 ans et aux adultes, section jeunesse.

### ***Ateliers pratiques de paléographie***

**le 19 septembre de 17h30 à 19h**, BM Chaumont  
Par François Pétrazoller, Directeur des Archives de la Haute-Marne.

### ***Mois du patrimoine écrit 2002 : Images du Moyen Age***

**du 21 septembre au 20 octobre**, voir programme pages suivantes

### ***Croqu'albums musical avec Benoît***

**le 25 septembre à 16h30**, BM Chaumont  
Lecture d'albums pour les enfants de 2 à 6 ans, section jeunesse. En début de séance, histoires adaptées pour les plus petits (comptines, jeux de mains...)

### ***Il était une fois... la saison des conteurs***

**le 27 septembre à 20h30**, BM Charleville-Mézières, avec Francine Vidal.

### ***L'heure de musique : Jazz Infusion***

**le 27 septembre**, BM Chaumont

Mettez un sachet de Michel Petrucciani, Horace Silver ou encore Herbie Hancock dans une théière, ajoutez une pincée de talent et laissez infuser. Puis invitez : Jean-Paul Thérion, guitare, Guillaume Zuca, piano, Jean-Yves Fontaine, guitare basse et Michel David, Batterie.

***Rencontre d'écrivains : Frédéric Tristan***

**le 27 septembre à 19h15**, BM Chaumont  
Rencontre animée avec la complicité de Hubert Haddad, écrivain en résidence à Chaumont.  
Section adultes.

***La Ronde des albums avec Tina : La rentrée des classes***

**le 28 septembre à 15h30**, BM Saint-Dizier  
Pour les 2-6 ans avec leurs parents.

***Il était une fois... la saison des conteurs***

**le 28 septembre à 10h**, BM Ronde Couture de Charleville-Mézières  
Séance pour enfants avec Francine Vidal.

***Il était une fois... la saison des conteurs***

**le 28 septembre à 14h30**, BM Charleville-Mézières  
Séance pour enfants avec Francine Vidal.

***Rencontres littérature et cinéma***

**entre le 1er et le 10 octobre**, BMVR Châlons-en-Champagne  
En partenariat avec l'ORCCA et le cinéma Bernard Blier de Châlons.

***L'Heure du conte avec Line Briois, conteuse de l'association Perthois et Contes***

**le 2 octobre à 14h**, BM Saint-Dizier  
Pour les 8-12 ans.

***L'heure du conte : Cuit, cru, bouilli, rôti...***

**le 2 octobre à 15h**, BM Chaumont  
Avec Francine Chevaldonne.  
Histoires pour se nourrir, rire, frémir. Sucré, salé, à déguster à l'heure du goûter.

***Lune et pluie***

**le 9 octobre à 14h30**, BM enfantine de Vitry-le-François  
Conte par Pascal Salzard.

***Croqu'albums avec Sandrine : On a faim !***  
**le 9 octobre à 16h30**, BM Chaumont

***Festival de l'écrit en Champagne-Ardenne : Charleville-Mézières***

**le 10 octobre (matin)**, BM Ronde Couture de Charleville-Mézières  
Ateliers de calligraphie et multimédia.

***Junior'explor : Découverte d'un auteur, Marie-Aude Murail***

**le 11 octobre à 17h**, BM Saint-Dizier  
A partir de 4 ans.

***Résidence littéraire de Frédéric Clément***

**du 14 au 19 octobre**, BM Vitry-le-François

Dans le cadre de Lire en fête :

- Frédéric Clément met en espace ses livres à la Médiathèque François Mitterrand (Salle d'exposition),
- Rencontre entre les collégiens et l'auteur,
- Lecture de *Magasin Zinzin* à l'heure du goûter en section jeunesse,
- Ateliers de lecture animés par 2 comédiens de la Cie Théarto,
- Lecture "Littérature de voyage", signature de Frédéric Clément,
- Atelier "Lecture à haute voix" présente "Matin brun" de Franck Pavloff dans divers lieux de la ville. 500 exemplaires de cette publication seront distribués.

***La semaine du goût à Charleville-Mézières***

**du 14 au 20 octobre**, BM Charleville-Mézières  
Expositions dans les bibliothèques.

***Le rêve dans son oeuvre***

**le 15 octobre à 20h30**, BMVR Châlons-en-Champagne

Dans le cadre "Les soirées du Mardi : Lire Freud".  
Rencontre-conférence avec un conteur pour enfants, coorganisé avec l'association de la Cause Freudienne Champagne-Ardenne-Picardie.

***L'heure du conte : Contes d'Amérique du Nord***

**le 16 octobre à 15h**, BM Chaumont  
Avec Pascal Thétard. Certes le ciel est une passoire mais c'est pas une raison pour que les vieilles grand-mères s'en plaignent. La vie est si belle !

### ***Notre-Dame de Paris***

**le 17 octobre à 20h30**, BMVR Châlons-en-Champagne

Dans le cadre de "Lire en fête" autour de l'oeuvre de Victor Hugo. Lecture-spectacle par Luciano Travaglino du Théâtre de la Girandole.

Mêlant le tragique au grotesque, un comédien, seul, jongle avec les personnages comme un bateleur du Moyen Age et nous entraîne dans les ambiances et atmosphères du magnifique roman populaire de Victor Hugo. Tout public.

### ***16e Salon Régional du livre pour la jeunesse à Troyes sur le thème du fantastique***

**du 17 au 20 octobre.**

Au programme :

43 auteurs et illustrateurs parmi lesquels John Howe, Catherine Webb, Joel Franz Rosell, Ulises Wensell et Donald Grant.

Des éditeurs à découvrir : Callicéphale, Au bord des continents, l'Atelier du poisson soluble.

Des expositions : *Sur les sentiers magiques des trolls, Jesus Betz, Le concierge de l'Antarctique et Le pompier des étoiles, John Howe. Sur les terres de Tolkien, Sorcières, Comment sont faits les livres ? et L'art hyperréaliste fantastique.*

Des spectacles : *Loin, très loin où la nuit est belle comme le jour, La fontaine aux fées, Les derniers géants, Vieux Thomas et la petite fée et Magie.*

Des rencontres :

- Ciné City à Troyes, le 17 octobre à 19h. Table ronde sur le thème de l'adaptation cinématographique d'oeuvres littéraires.

- Théâtre de la Madeleine : rencontre avec Philippe Dorin, auteur pour le jeune public, le 18 octobre à 18h.

Des journées professionnelles :

- Le boom du fantastique : pourquoi et comment ? (sur inscription), le 17 octobre, auditorium Argence. 10h : table ronde avec Catherine Bon, éditeur Gallimard, John Howe, illustrateur, Jean-Luc Bizien, auteur et directeur de collection et Pierre Carnouï, pédopsychiatre.

14h : ateliers avec les participants de la table ronde. - Journée des métiers de la culture (sur inscription), le 18 octobre, Centre d'Études Médiévales, Saint-Julien-les-Villas.

10h : l'imaginaire chez les 3-7 ans par Muriel Szac, rédactrice en chef de la revue *Belles Histoires*.

14h : conférence d'Hervé Milhau, directeur de collection, sur les séries *Univers*,

16h : le marché des documentaires jeunesse à la recherche d'un second souffle par Thomas Dardige, directeur de collection.

### ***Victor Hugo ou le combat d'une vie, la peine de mort***

**le 18 octobre à 18h**, BMVR Châlons-en-Champagne

Dans le cadre de "Lire en fête" autour de l'oeuvre de Victor Hugo. Lecture-spectacle par Jean-Paul Schintu. Tout public.

### ***Soirée Claude Gueux par la Compagnie Humbert***

**le 18 octobre à 20h30**, Archives de l'Aube

Dans le cadre de l'Aube Nouvelle. L'affaire Claude Gueux

En 1832, un détenu de Clairvaux, Claude Gueux, est guillotiné à Troyes pour avoir tué son gardien. Une histoire devenue légende depuis que Victor Hugo s'en est emparée pour en faire une fable sociale, *Claude Gueux* dont le héros préfigure Jean Valjean.

### ***Rêver Chaumont***

**le 18 octobre à 18h30**, BM Chaumont

Les Editions le Pythagore et les Silos s'associent dans le cadre de "Lire en fête".

Lancement de l'ouvrage "Rêver Chaumont" réunissant des textes d'auteurs du mouvement littéraire la « Nouvelle Fiction », de Chaumontais et des photographies d'Eric Girardot. Ouvrage réalisé dans le cadre de la résidence d'auteurs de Marie-Florence Ehret et Hubert Haddad aux Silos en 2002-2003.

### ***Présentation du site internet***

**« Pas de Quartier ! »**

**les 18 et 19 octobre**, BM Chaumont

### ***Les hugoliennes***

**le 19 octobre**, Médiabus, BMVR Châlons-en-Champagne

Dans le cadre de "Lire en fête" autour de l'oeuvre de Victor Hugo. Petites lectures.

10h-11h Quartier La Bidée et Square Résistance-Fer

14h-15h Quartier Mont Saint-Michel et Place des Harkis

***Rencontres-dédicaces-café littéraire autour du thème "Polar et Canard"***

**le 19 octobre de 14h à 18h30**, BM Chaumont  
Les Editions le Pythagore et les Silos s'associent dans le cadre de "Lire en fête".

***Dédicaces de René Pétillon et Dominique Manotti***

**le 19 octobre de 14h à 16h30**, Librairie Le Pythagore à Chaumont  
Les Editions le Pythagore et les Silos s'associent dans le cadre de "Lire en fête".

***Café littéraire***

**le 19 octobre de 17h à 18h30**, BM Chaumont  
Par Bruno Théveny, rédacteur en chef du *Journal de la Haute-Marne* ; René Pétillon, dessinateur de BD et illustrateur au *Canard Enchaîné* ; Dominique Manotti, lauréate du prix du Roman noir du Festival de Cognac 2002 pour son roman *Nos fantastiques années fric* et Laurent Martin, auteur de *Histoire du Canard Enchaîné ou les fortunes de la vertu*.  
Les Editions le Pythagore et les Silos s'associent dans le cadre de *Lire en fête*.

***Contes en patache***

**le 22 octobre à 14h**, Maison de retraite de Langres  
Pour les personnes du 3ème âge. Dans le cadre des "Diseurs d'histoires", organisés par les Foyers Ruraux de Haute-Marne, la Bibliothèque municipale de Langres reçoit la conteuse Nicole Bockem, originaire du Loiret.

***C'est pas dit que c'est vrai***

**le 22 octobre à 18h30**, Théâtre municipal de Langres  
Spectacle familial. Dans le cadre des "Diseurs d'histoires", organisés par les Foyers Ruraux de Haute-Marne, la Bibliothèque municipale de Langres reçoit la conteuse Nicole Bockem, originaire du Loiret.

***Croqu'albums avec Sandrine : Des histoires très chouettes !***

**le 23 octobre à 16h30**, BM Chaumont

***Histoires pour de vrai, histoires pour de rire le 23 octobre à 10h30***, BM Langres

Pour les 3-5 ans. Dans le cadre des "Diseurs d'histoires", organisés par les Foyers Ruraux de Haute-Marne, la Bibliothèque municipale de Langres reçoit la conteuse Nicole Bockem, originaire du Loiret.

***L'heure de musique : Voleur de notes***

**le 25 octobre à 18h**, BM Chaumont  
Chanson rock. En septembre 2001, Lyne, Jonathan, Manon, Jérôme, Damien et Luc se retrouvent pour jouer de l'accordéon à leur manière. Exit Yvette Horner et André Verchuren, c'est vers le rock et la chanson qu'ils se tournent avec des reprises des VRP, des Ogres de Barback, de la Rue Kétanou ou encore des Naufragés. Au final, un groupe haut-Marnais en devenir qui vous captivera par sa bonne humeur et sa présence scénique.

***Il était une fois... la saison des conteurs***

**le 25 octobre à 20h30**, BM Charleville-Mézières  
Séance à partir de 14 ans avec Eugène Guignon.

***Rencontres d'écrivains : François Coupry***

**le 25 octobre à 19h15**, BM Chaumont  
Rencontre animée avec la complicité de Hubert Haddad, écrivain en résidence à Chaumont.

***La Ronde des albums avec Isabelle : Peur, fantômes et monstres***

**le 26 octobre à 15h30**, BM Saint-Dizier  
Pour les 2-6 ans avec leurs parents.

***Il était une fois... la saison des conteurs***

**le 26 octobre à 10h**, BM Charleville-Mézières  
Séance pour enfants avec Eugène Guignon.

***Il était une fois... la saison des conteurs***

**le 26 octobre à 14h30**, BM Porte Neuve de Charleville-Mézières  
Séance pour enfants avec Eugène Guignon.



***Rappel sur l'agenda***

**Réunion Mois du patrimoine 2003** le 8 novembre à 14h30, petite salle de Malte à Châlons-en-Champagne



## Publications

### **Catalogues des expositions (Re)Découvertes**

Six catalogues des expositions (Re)Découvertes, sélectionnées dans le cadre du Mois du Patrimoine écrit, consacré cette année aux *Images du Moyen Âge* :

- *Images de la foi : la Bible et les Pères de l'église dans les manuscrits de Clairvaux et du Mont Saint-Michel* (Avranches)

- *Enluminures arrageoises : le Scriptorium de l'abbaye Saint-Vaast d'Arras des origines au XIIIe siècle* (Arras)

- *Jeanne de France (1464-1505) : duchesse de Berry fondatrice de l'ordre de l'Annonciade* (Bourges)

- *Portraits d'écrivains : la représentation de l'auteur dans les manuscrits et les imprimés du Moyen Âge et de la première Renaissance* (Poitiers)

- *Images du savoir : une bibliothèque médiévale inspirée des lumières* (Montpellier)

- *Manuscrits médiévaux : de l'usage au trésor.* (Lyon)

Prix du catalogue : 7 €. Contact : FFCB (Fédération française pour la coopération des bibliothèques, des métiers du livre et de la documentation) 54, boulevard Richard Lenoir 75011 Paris

Tél. : 01 43 57 85 02 - Fax : 01 43 57 84 17

Site : <http://www.ffcb.org>



## Annonces

**Le thème du Mois du Patrimoine Ecrit 2003** est «La musique : le patrimoine musical écrit et inscrit».

### **Prix Octogones 2002**

Pour la douzième année, les Prix Octogones du livre de jeunesse, décernés par le Centre International d'Etudes en Littérature de Jeunesse et le site Ricochet, viennent d'être attribués, pour l'année 2002. Décernés depuis 1988, les Prix Octogones ont été créés pour mettre en valeur les meilleurs ouvrages destinés aux enfants, pour leurs qualités créatives et la symbiose qu'ils traduisent entre un texte et ses illustrations.

Vous pouvez retrouver les prix dans les différentes catégories, ainsi que tous les ouvrages nominés, sur le site Ricochet à l'adresse suivante :

<http://www.ricochet-jeunes.org>.

La remise des Prix Octogones 2002 se déroulera à Charleville-Mézières, en octobre prochain et sera également l'occasion de célébrer le cinquième anniversaire du site Ricochet, consacré à la littérature et à la culture des jeunes.

**Malgré la fermeture au public de la bibliothèque municipale de Reims**, la bibliothèque continue à répondre aux demandes de PEB (Prêt entre bibliothèques) jusqu'à la fin octobre 2002 (déménagement des collections retardé).



## Sur le Web

**Répertoire de listes de diffusion et de newsgroups sur le thème des bibliothèques**

<http://liblists.wrlc.org/home.htm>



## Nouvelles têtes

**Emmanuelle Lahaye** employée à la bibliothèque municipale de Reims en tant que technicienne en conservation préventive depuis le 16 juillet 2002.

**Cathy Mayeur** à la Bibliothèque/Médiathèque de Goncourt. (Bar-sur-Seine)

Prochaine parution de la Lettre d'Interbibly  
**début novembre 2002**

Merci de transmettre vos informations pour la période novembre/décembre

**avant le 29 octobre** à l'adresse de notre bureau

Directrice de la publication : Martine Ragetly

Rédactrice : Virginie Leducq

correcteurs : Delphine Quéreux-Sbai

et Sabine Schepens-Malthet



7 bis rue Thiers 51000 Châlons en Champagne

Tél. : 03 26 65 02 08 Fax : 03 26 65 02 08

Mél : [interbibly@wanadoo.fr](mailto:interbibly@wanadoo.fr) Site : [www.interbibly.org](http://www.interbibly.org)

dépôt légal : septembre 2002

*La Lettre d'Interbibly est publiée avec le soutien de la Direction Régionale des Affaires Culturelles et le Conseil Régional de Champagne-Ardenne*